

## Pielęgniarstwo 26 Ethische en kwaliteitszorg



- Omgaan met ethische dilemma's in de dagelijkse verpleegkundige praktijk
- Pas principes van privacy, autonomie en respect toe bij contacten met patiënten
- Volg professionele normen, waarden en wettelijke standaarden
- privacy, autonomie, respect, professionele normen en waarden, wettelijke normen, kwaliteit van zorg

<b>De privacy</b>	<i>(Prywatność)</i>	<b>Materiële zorgplicht</b>	<i>(Materialny obowiązek opieki)</i>
<b>De autonomie</b>	<i>(Autonomia)</i>	<b>De morele verplichting</b>	<i>(Obowiązek moralny)</i>
<b>Het medisch dossier</b>	<i>(Dokumentacja medyczna)</i>	<b>Het beroepsmatig gedrag</b>	<i>(Zachowanie zawodowe)</i>
<b>De vertrouwelijkheid</b>	<i>(Poufność)</i>	<b>Respect tonen</b>	<i>(Okazywać szacunek)</i>
<b>De informed consent</b>	<i>(Świadoma zgoda)</i>	<b>Zorg verlenen</b>	<i>(Świadczyć opiekę)</i>
<b>De beroepscode</b>	<i>(Kodeks zawodowy)</i>	<b>Grenzen bewaken</b>	<i>(Piłnować granic)</i>
<b>De zorgkwaliteit</b>	<i>(Jakość opieki)</i>	<b>Verantwoordelijkheid nemen</b>	<i>(Brać odpowiedzialność)</i>
<b>De patiëntveiligheid</b>	<i>(Bezpieczeństwo pacjenta)</i>	<b>Overdragen (van zorg)</b>	<i>(Przekazywać opiekę)</i>
<b>Het beroepsgeheim</b>	<i>(Tajemnica zawodowa)</i>	<b>Rapporteren (incidenten)</b>	<i>(Zgłaszać incydenty)</i>
<b>De klachtprocedure</b>	<i>(Procedura składania skarg)</i>	<b>Handelen volgens richtlijnen</b>	<i>(Działać zgodnie z wytycznymi)</i>
<b>De ethische afweging</b>	<i>(Rozważenie etyczne)</i>	<b>Gegevens beschermen</b>	<i>(Chronić dane)</i>
<b>Het toestemmingsformulier</b>	<i>(Formularz zgody)</i>	<b>Vertrouwenspersoon aanwijzen</b>	<i>(Wyznaczyć osobę zaufania)</i>
<b>De juridische norm</b>	<i>(Norma prawna)</i>		

## 1. Ćwiczenia

### 1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- |                        |                                                                                |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| a. de privacy          | 1. het recht dat persoonlijke informatie niet zonder toestemming wordt gedeeld |
| b. het beroepsgeheim   | 2. de plicht om gegevens over een patiënt vertrouwelijk te houden              |
| c. het medisch dossier | 3. het document waarin de gezondheid en afspraken van de patiënt staan         |

a-1 b-2 c-3



### 2. Biuletyn intranetu: prywatność i jakość w opiece środowiskowej (QR:

#### Audio)

**Wypełnij luki:** vertrouwelijkheid, medisch dossier, toestemming, privacy, privacy, zorgkwaliteit, autonomie, incidentformulier



Op het intranet van onze thuiszorgorganisatie staat deze week een korte update over (1) \_\_\_\_\_ en kwaliteit van zorg. In het teamoverleg kwam naar voren dat collega's soms te veel details delen, bijvoorbeeld in de lift of bij de supermarkt, over een valincident of medicatie. Dat kan de (2) \_\_\_\_\_ van de cliënt schaden, ook als je geen naam noemt. Praat daarom buiten het huis van de cliënt niet over herkenbare situaties en vergrendel je telefoon. Het (3) \_\_\_\_\_ mag je alleen openen als je direct bij de zorg betrokken bent.

De update benadrukt ook de (4) \_\_\_\_\_ van de cliënt. Bespreek het zorgplan en vraag (5) \_\_\_\_\_ voordat je informatie deelt met familie, de huisarts of andere zorgverleners. Leg kort uit waarom je gegevens nodig hebt en noteer dit in het dossier. Bij twijfel: overleg met je teamleider of de aandachtsfunctionaris (6) \_\_\_\_\_. Is er toch een fout gemaakt? Meld dit via het (7) \_\_\_\_\_. Zo verbeter je de (8) \_\_\_\_\_ en voorkom je herhaling.

*Na intranecie naszej organizacji opieki domowej w tym tygodniu opublikowano krótką aktualizację na temat prywatności i jakości opieki. Podczas spotkania zespołu pojawiło się, że współpracownicy czasami dzielą się zbyt wieloma szczegółami — na przykład w windzie lub przy sklepie — dotyczącymi upadku lub leków. Może to naruszyć prywatność klienta, nawet jeśli nie podajesz nazwiska. Dlatego poza domem klienta nie rozmawiaj o rozpoznawalnych sytuacjach i zablokuj telefon. Kartotekę medyczną możesz stworzyć tylko wtedy, gdy jesteś bezpośrednio zaangażowany w opiekę.*


*Aktualizacja podkreśla również autonomię klienta. Omów plan opieki i poproś o zgodę, zanim udostępnisz informacje rodzinie, lekarzowi pierwszego kontaktu lub innym świadczeniodawcom. Krótko wyjaśnij, dlaczego potrzebujesz danych i zanotuj to w dokumentacji. W razie wątpliwości skonsultuj się z przełożonym zespołu lub osobą odpowiedzialną za prywatność. Czy mimo to popełniono błąd? Zgłoś to poprzez formularz incydentu. W ten sposób poprawiasz jakość opieki i zapobiegasz powtórzeniu się sytuacji.*

*(1) privacy, (2) vertrouwelijkheid, (3) medisch dossier, (4) autonomie, (5) toestemming, (6) privacy, (7) incidentformulier, (8) zorgkwaliteit*

1. Welke twee concrete maatregelen noemt de tekst om de privacy van een cliënt te beschermen in het dagelijks werk?

2. Wat moet je doen als je twijfelt of je informatie met familie of andere zorgverleners mag delen, en waarom is dat belangrijk?

### 3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- |                                                                                                       | <b>Prawda</b>            | <b>Falsz</b>             |                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. De verpleegkundige gaf het hele dossier meteen aan de dochter, omdat zij zei dat ze alles regelde. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. De patiënt besloot welke informatie met zijn dochter gedeeld mocht worden.                         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |                                                                                    |
| 3. De verpleegkundige noteerde de afspraak en gaf die informatie door aan de volgende dienst.         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |                                                                                    |
- 1-X 2-V 3-V

### 4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Volgens het beroepsgeheim \_\_\_\_\_ je geen informatie uit het medisch dossier met familie zonder toestemming. *(Zgodnie z tajemnicą zawodową nie przekazujesz rodzinie informacji z dokumentacji medycznej bez zgody.)*
- a. deelde      b. deel      c. gedeeld      d. deelt
2. Als de patiënt geen informed consent \_\_\_\_\_, voer je de behandeling niet uit. *(Jeśli pacjent nie wyraża świadomej zgody, nie przeprowadzasz leczenia.)*
- a. gegeven      b. gaf      c. geeft      d. geef
3. Gisteren \_\_\_\_\_ ik het incident volgens de richtlijnen, zodat de patiëntveiligheid beter is geworden. *(Wczoraj zgłosiłem incydent zgodnie z wytycznymi, dzięki czemu bezpieczeństwo pacjenta uległo poprawie.)*
- a. rapporteren      b. rapporteer      c. heb gerapporteerd  
d. rapporteerde
1. deel 2. geeft 3. heb gerapporteerd

### 5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

#### Familie wil medisch dossier inzien

- Verpleegkundige** *Goedemiddag, meneer De Vries. U wilde iets vragen over uw moeder?*
- Noor:** *(Dzień dobry, panie De Vries. Chciał pan o coś zapytać w związku z panią, czyli z pańską mamą?)*
- Meneer De Vries (zoon):** *Ja, ik maak me zorgen. Ik wil haar medisch dossier even inzien en weten wat de arts precies heeft gezegd. (Tak, martwię się. Chciałbym zobaczyć jej dokumentację medyczną i dowiedzieć się dokładnie, co powiedział lekarz.)*



**Verpleegkundige** *Ik begrijp dat u duidelijkheid wilt, maar ik mag het dossier niet zomaar delen; we hebben te maken met privacy en vertrouwelijkheid en ik val onder het beroepsgeheim.*

*(Rozumiem, że chce pan jasności, ale nie mogę po prostu udostępnić dokumentacji; chodzi o prywatność i poufność, a ja podlegam tajemnicy zawodowej.)*

**Meneer De Vries** *Maar ik ben haar zoon en ik regel veel thuis. Dan moet ik het toch weten?*  
**(zoon):** *(Ale jestem jej synem i wiele załatwiam w domu. Przecież powinienem to wiedzieć?)*

**Verpleegkundige** *Dat is heel begrijpelijk, maar de autonomie van uw moeder staat voorop. Als zij toestemming geeft, kunnen we informatie met u delen — dat heet informed consent.*

*(To całkiem zrozumiałe, ale autonomia pani pańskiej matki jest najważniejsza. Jeśli ona wyrazi zgodę, możemy przekazać panu informacje — to nazywa się informed consent.)*

**Meneer De Vries** *Ze is nu slaperig. Kunnen we dat niet meteen regelen?*  
**(zoon):** *(Ona jest teraz ospała. Czy nie możemy tego załatwić od razu?)*

**Verpleegkundige** *Wat ik kan doen is later, wanneer ze goed wakker is, vragen of ze het toestemmingsformulier wil tekenen of mondeling toestemming wil geven. Dan leggen we ook vast wie de contactpersoon is.*

*(Mogę to zrobić później, kiedy będzie całkowicie przytomna: poprosić ją o podpisanie formularza zgody albo o ustne wyrażenie zgody. Wtedy też ustalimy, kto jest osobą kontaktową.)*

**Meneer De Vries** *Oké, dan wacht ik even. Kunt u me zeggen wanneer u haar dat vraagt?*  
**(zoon):** *(Dobrze, poczekam chwilę. Czy może mi Pani powiedzieć, kiedy jej o to Pani zapyta?)*

1. Waarom mag Noor het medisch dossier niet zomaar aan meneer De Vries laten zien? Noem twee redenen uit het gesprek.
- 

## 6. Mówienie (QR: AI+)

*Volgens de richtlijnen en het beroepsgeheim mag ik niet ... / Ik toon respect door rustig uit te leggen dat ... / Ik neem mijn verantwoordelijkheid en bespreek dit met de verantwoordelijke.*



1. Je hoort een collega in de gang hardop praten over het medisch dossier van een patiënt. Wat zeg of doe je om privacy en vertrouwelijkheid te bewaren?
- 
2. Een patiënt wil een behandeling weigeren, maar de familie dringt aan. Hoe respecteer je de autonomie van de patiënt en hoe leg je dat aan de familie uit?
-

**7. Pisanie: (QR: AI+)**



---

---

---